

Convention between the United States of America and Certain Powers for the adaptation to maritime warfare of the principles of the Geneva Convention of August 22, 1864. Signed at The Hague July 29, 1899; ratification advised by the Senate May 4, 1900; ratified by the President of the United States August 3, 1900; ratification deposited with the Netherlands Government September 4, 1900; proclaimed November 1, 1901.

July 29, 1899.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Whereas a Convention for the adaptation to Maritime Warfare of the principles of the Geneva Convention of August 22, 1864, was concluded and signed on July 29, 1899, by the Plenipotentiaries of the United States of America, Germany, Austria-Hungary, Belgium, China, Denmark, Spain, Mexico, France, Great Britain and Ireland, Greece, Italy, Japan, Luxembourg, Montenegro, the Netherlands, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Servia, Siam, Sweden and Norway, Switzerland, Turkey and Bulgaria, the original of which Convention, in the French language, is word for word as follows:

Preamble.
Vol. 22, p. 940.

[Translation.]

CONVENTION POUR L'ADAPTATION À LA GUERRE MARITIME DES PRINCIPES DE LA CONVENTION DE GENEVE DU 22 AOÛT 1864.

CONVENTION FOR THE ADAPTATION TO MARITIME WARFARE OF THE PRINCIPLES OF THE GENEVA CONVENTION OF AUGUST 22, 1864.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc. et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; Sa Majesté l'Empereur de Chine; Sa Majesté le Roi de Danemark; Sa Majesté le Roi d'Espagne et en Son Nom Sa Majesté la Reine-Régente du Royaume; le Président des Etats-Unis d'Amérique; le Président des Etats-Unis Mexicains; le Président de la République Française; Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Impératrice des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; Son Altesse le Prince le Monténégro; Sa Majesté

His Majesty the Emperor of Germany, King of Prussia; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia etc. and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; His Majesty the Emperor of China; His Majesty the King of Denmark; His Majesty the King of Spain and in His Name Her Majesty the Queen Regent of the Kingdom; the President of the United States of America; the President of the United Mexican States; the President of the French Republic; Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India; His Majesty the King of the Hellenes; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg, Duke of Nassau; His

Contracting parties

la Reine des Pays-Bas; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves etc.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans et Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie

Highness the Prince of Montenegro; Her Majesty the Queen of the Netherlands; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves etc.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of all the Russias; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden and Norway; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans and His Royal Highness the Prince of Bulgaria.

Object of convention.

Egalement animés du désir de diminuer autant qu'il dépend d'eux les maux inséparables de la guerre et voulant dans ce but adapter à la guerre maritime les principes de la Convention de Genève du 22 août 1864, ont résolu de conclure une Convention à cet effet;

Alike animated by the desire to diminish, as far as depends on them the evils inseparable from warfare, and wishing with this object to adapt to maritime warfare the principles of the Geneva Convention of the 22nd August, 1864, have decided to conclude a convention to this effect:

Plenipotentiaries.

Ils ont en conséquence nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

They have, in consequence, appointed as their Plenipotentiaries, to wit:

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne Roi de Prusse: Son Excellence le Comte de Münster, Prince de Derneburg, Son Ambassadeur à Paris.

His Majesty the Emperor of Germany, King of Prussia, His Excellency Count Munster, Prince of Derneburg, His Ambassador at Paris.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche Roi de Bohême etc., et Roi Apostolique de Hongrie: Son Excellence le Comte R. de Welsersheimb, Son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire. M. Alexandre Okolicsanyi d'Okolicsna, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, etc., and Apostolic King of Hungary: His Excellency Count R. de Welsersheimb, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary; Mr. Alexander Okolicsanyi d'Okolicsna, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

Sa Majesté le Roi des Belges: Son Excellence M. Auguste Beernaert, Son Ministre d'Etat, Président de la Chambre des Représentants. M. le Comte De Grelle Rogier, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye. M. le Chevalier Descamps, Sénateur.

His Majesty the King of the Belgians: His Excellency Mr. Auguste Beernaert, His Minister of State, President of the Chamber of Deputies; Count de Grelle Rogier, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague; the Chevalier Descamps, Senator.

Sa Majesté l'Empereur de Chine: M. Yang Yü, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à St. Pétersbourg.

His Majesty the Emperor of China: Mr. Yang Yu, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at St. Petersburg.

Sa Majesté le Roi de Danemark: Son Chambellan Fr. E. de Bille, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Londres.

His Majesty the King of Denmark: His Chamberlain Fr. E. de Bille, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at London.

Sa Majesté le Roi d'Espagne et en Son Nom, Sa Majesté la Reine-Régente du Royaume: Son Excellence le Duc de Tetuan, Ancien Ministre des Affaires Etrangères. M. W. Ramirez de Villa Urrutia, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Bruxelles. M. Arthur de Baguer, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

Le Président des États-Unis d'Amérique: M. Stanford Newel, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

Le Président des États-Unis Mexicains: M. de Mier, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris. M. Zenil, Ministre-Résident à Bruxelles.

Le Président de la République Française: M. Léon Bourgeois, Ancien Président du Conseil, Ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Chambre des Députés. M. Georges Bihourd, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye. M. le Baron d'Estournelles de Constant, Ministre plénipotentiaire, Membre de la Chambre Députés.

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Impératrice des Indes: Sir Henry Howard, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

Sa Majesté le Roi des Hellènes: M. N. Delyanni, Ancien Président du Conseil, Ancien Ministre des Affaires Étrangères, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Paris.

Sa Majesté le Roi d'Italie: Son Excellence le Comte Nigra, Son Ambassadeur à Vienne, Sénateur du Royaume. M. le Comte A. Zannini, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye. M. le Commandeur Guido Pompilj, Député au Parlement Italien.

Sa Majesté l'Empereur du Japon: M. I. Motono, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Bruxelles.

His Majesty the King of Spain and in His Name, Her Majesty the Queen Regent of the Kingdom: His Excellency the Duke of Tetuan, formerly Minister for Foreign Affairs; M. W. Ramirez de Villa Urrutia, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Brussels; M. Arthur de Baguer, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

The President of the United States of America: Mr. Stanford Newel, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

The President of the United Mexican States: Mr. de Mier, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Paris; Mr. Zenil, Minister Resident at Brussels.

The President of the French Republic: M. Léon Bourgeois, formerly President of the Council, ex-Minister of Foreign Affairs, Member of the Chamber of Deputies; M. Georges Bihourd, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague; Baron d'Estournelles de Constant, Minister Plenipotentiary, Member of the Chamber of Deputies.

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India: Sir Henry Howard, Her Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Majesty the King of the Hellenes: Mr. N. Delyanni, formerly President of the Council, ex-Minister for Foreign Affairs, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Paris.

His Majesty the King of Italy: His Excellency Count Nigra, His Ambassador at Vienna, Senator of the Kingdom; Count A. Zannini, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague; Commander Guido Pompilj, Deputy in the Italian Parliament.

His Majesty the Emperor of Japan: Mr. I. Motono, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Brussels.

Son Altesse Royale le Grand Duc de Luxembourg, Duc de Nassau: Son Excellence M. Eyschen, Son Ministre d'État, Président du Gouvernement Grand-Ducal.

Son Altesse le Prince de Monténégro: Son Excellence M. le Conseiller Privé Actuel de Staal, Ambassadeur de Russie à Londres.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas: M. le Jonkheer A. P. C. van Karnebeek, Ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de la Seconde Chambre des États-Généraux. M. le Général J. C. C. den Beer Poortugael, Ancien Ministre de la Guerre, Membre du Conseil d'État. M. T. M. C. Asser, Membre du Conseil d'État. M. E. N. Rahusen, Membre de la Première Chambre des États-Généraux.

Sa Majesté Impériale le Schah de Perse: Son Aide de Camp Général Mirza Riza Khan, Arfa-ud-Dovleh, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à St. Pétersbourg et à Stockholm.

Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, etc.: M. le Comte de Macedo, Pair du Royaume, Ancien Ministre de la Marine et des Colonies, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Madrid. M. d'Ornellas et Vasconcellos, Pair du Royaume, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à St. Pétersbourg. M. le Comte de Selir, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

Sa Majesté le Roi de Roumanie: M. Alexandre Beldiman, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berlin. M. Jean N. Papiniu, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye.

Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies: Son Excellence M. le Conseiller Privé Actuel de Staal, Son Ambassadeur à Londres. M. de Martens, Membre Permanent du Conseil du Ministère Impérial des Affaires Étrangères, Son Conseiller Privé. Son Conseiller d'État Actuel de Basily, Chambellan, Directeur du Premier Département

His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau: His Excellency Mr. Eyschen, His Minister of State, President of the Grand Ducal Government.

His Highness the Prince of Montenegro: His Excellency Mr. de Staal, Privy Councillor, Ambassador of Russia at London.

Her Majesty the Queen of the Netherlands: Jonkheer A. P. C. van Karnebeek, formerly Minister for Foreign Affairs, Member of the Second Chamber of the States General; General J. C. C. den Beer Poortugael, formerly Minister of War, Member of the Council of State; Mr. T. M. C. Asser, Member of the Council of State; Mr. E. N. Rahusen, Member of the First Chamber of the States General.

His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Aid-de-camp General Mirza Riza Khan, Arfa-ud-Dovleh, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at St. Petersburg and Stockholm.

His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, etc: Count Macedo, Peer of the Kingdom, formerly Minister of the Navy and of the Colonies, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Madrid; Mr. d'Ornellas and Vasconcellos, Peer of the Kingdom, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at St. Petersburg; Count de Selir, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Majesty the King of Roumania: Mr. Alexander Beldiman, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berlin; Mr. Jean N. Papiniu, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague.

His Majesty the Emperor of all the Russias: His Excellency Mr. de Staal, Privy Councillor, His Ambassador at London; Mr. de Martens, Permanent Member of the Council of the Imperial Ministry of Foreign Affairs, His Privy Councillor; Mr. de Basily, His Councillor of State, Chamberlain, Director of the First Department of

ment du Ministère Impérial des Affaires Étrangères.

Sa Majesté le Roi de Serbie: M. Miyatovitch, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Londres et à la Haye.

Sa Majesté le Roi de Siam: M. Phya Suriya Nuvat, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à St. Pétersbourg et à Paris. M. Phya Visuddha Suriyasakti, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à la Haye et à Londres.

Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège: M. le Baron de Bildt, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Rome.

Le Conseil Fédéral Suisse: M. le Dr. Arnold Roth, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berlin.

Sa Majesté l'Empereur des Ottomans: Son Excellence Turkhan Pacha, Ancien Ministre des Affaires Étrangères, Membre de Son Conseil d'État. Noury Bey, Secrétaire-Général au Ministère des Affaires Étrangères.

Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie: M. le Dr. Dimitri Stancioff, Agent Diplomatique à St. Pétersbourg. M. le Major Christo Hessapchieff, Attaché Militaire à Belgrade.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE I.

Les bâtiments-hôpitaux militaires, c'est-à-dire les bâtiments construits ou aménagés par les Etats spécialement et uniquement en vue de porter secours aux blessés, malades et naufragés, et dont les noms auront été communiqués, à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage, aux Puissances belligérantes, sont respectés et ne peuvent être capturés pendant la durée des hostilités.

Ces bâtiments ne sont pas non plus assimilés aux navires de guerre au point de vue de leur séjour dans un port neutre.

the Imperial Ministry of Foreign Affairs.

His Majesty the King of Serbia: Mr. Miyatovitch, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at London and at The Hague.

His Majesty the King of Siam: M. Phya Suriya Nuvat, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at St. Petersburg and at Paris; M. Phya Visuddha Suriyasakti, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague and at London.

His Majesty the King of Sweden and Norway: Baron de Bildt, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Rome.

The Swiss Federal Council: Dr. Arnold Roth, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berlin.

His Majesty the Emperor of the Ottomans: His Excellency Turkhan Pasha, formerly Minister for Foreign Affairs, Member of His Council of State; Noury Bey, Secretary-General in the Ministry for Foreign Affairs.

His Royal Highness the Prince of Bulgaria: Dr. Dimitri Stancioff, Diplomatic Agent at St. Petersburg; Major Christo Hessapchieff, Military Attaché at Belgrade;

Who, after communication of their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

ARTICLE I.

Military hospital ships, that is to say, ships constructed or assigned by States specially and solely for the purpose of assisting the wounded, sick or shipwrecked, and the names of which shall have been communicated to the belligerent Powers at the beginning or during the course of hostilities, and in any case before they are employed, shall be respected and cannot be captured while hostilities last.

These ships, moreover, are not on the same footing as men-of-war as regards their stay in a neutral port.

Immunity of military hospital ships.

Stay in neutral ports.

ARTICLE 2.

Exemption of private hospital ships.

Les bâtiments hospitaliers, équipés en totalité ou en partie aux frais des particuliers ou des sociétés de secours officiellement reconnues, sont également respectés et exempts de capture, si la Puissance belligérante dont ils dépendent, leur a donné une commission officielle et en a notifié les noms à la Puissance adverse à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage.

Ships certificate.

Ces navires doivent être porteurs d'un document de l'autorité compétente déclarant qu'ils ont été soumis à son contrôle pendant leur armement et à leur départ final.

ARTICLE II.

Hospital ships, equipped wholly or in part at the cost of private individuals or officially recognized relief Societies, shall likewise be respected and exempt from capture, provided the belligerent Power to whom they belong has given them an official commission and has notified their names to the hostile Power at the commencement of or during hostilities, and in any case before they are employed.

These ships should be furnished with a certificate from the competent authorities, declaring that they had been under their control while fitting out and on final departure.

ARTICLE 3.

Hospital-ships of neutral countries.

Les bâtiments hospitaliers, équipés en totalité ou en partie aux frais des particuliers ou des sociétés officiellement reconnues de pays neutres, sont respectés et exempts de capture, si la Puissance neutre dont ils dépendent leur a donné une commission officielle et en a notifié les noms aux Puissances belligérantes à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage.

ARTICLE III.

Hospital-ships, equipped wholly or in part at the cost of private individuals or officially recognized Societies of neutral countries, shall be respected and exempt from capture, if the neutral Power to whom they belong has given them an official commission and notified their names to the belligerent powers at the commencement of or during hostilities, and in any case before they are employed.

ARTICLE 4.

Relief to belligerents.

Les bâtiments qui sont mentionnés dans les art. 1, 2 et 3, porteront secours et assistance aux blessés, malades et naufragés des belligérants sans distinction de nationalité.

Non-use for military purposes.

Les Gouvernements s'engagent à n'utiliser ces bâtiments pour aucun but militaire.

Restriction.

Ces bâtiments ne devront gêner en aucune manière les mouvements des combattants.

Risk.

Pendant et après le combat, ils agiront à leurs risques et périls.

Rights of belligerents.

Les belligérants auront sur eux le droit de contrôle et de visite; ils pourront refuser leur concours, leur enjoindre de s'éloigner, leur imposer une direction déterminée

ARTICLE IV.

The ships mentioned in Articles I, II, and III shall afford relief and assistance to the wounded, sick, and shipwrecked of the belligerents independently of their nationality.

The Governments engage not to use these ships for any military purpose.

These ships must not in any way hamper the movements of the combatants.

During and after an engagement they will act at their own risk and peril.

The belligerents will have the right to control and visit them; they can refuse to help them, order them off, make them take a certain course, and put a Commissioner on

et mettre à bord un commissaire, même les détenir, si la gravité des circonstances l'exigeait.

Autant que possible, les belligérants inscriront sur le journal de bord des bâtiments hospitaliers les ordres qu'ils leur donneront.

ARTICLE 5.

Les bâtiments-hôpitaux militaires seront distingués par une peinture extérieure blanche avec une bande horizontale verte d'un mètre et demi de largeur environ.

Les bâtiments qui sont mentionnés dans les articles 2 et 3, seront distingués par une peinture extérieure blanche avec une bande horizontale rouge d'un mètre et demi de largeur environ.

Les embarcations des bâtiments qui viennent d'être mentionnés, comme les petits bâtiments qui pourront être affectés au service hospitalier, se distingueront par une peinture analogue.

Tous les bâtiments hospitaliers se feront reconnaître en hissant, avec leur pavillon national, le pavillon blanc à croix rouge prévu par la Convention de Genève.

ARTICLE 6.

Les bâtiments de commerce, yachts ou embarcations neutres, portant ou recueillant des blessés, des malades ou des naufragés des belligérants, ne peuvent être capturés pour le fait de ce transport, mais ils restent exposés à la capture pour les violations de neutralité qu'ils pourraient avoir commises.

ARTICLE 7.

Le personnel religieux, médical et hospitalier de tout bâtiment capturé est inviolable et ne peut être fait prisonnier de guerre. Il emporte, en quittant le navire, les objets et les instruments de chirurgie qui sont sa propriété particulière.

Ce personnel continuera à remplir ses fonctions tant que cela sera nécessaire et il pourra ensuite se retirer lorsque le commandant en chef le jugera possible.

board; they can even detain them, if important circumstances require it.

As far as possible the belligerents shall inscribe in the sailing papers of the hospital-ships the orders they give them.

Ships' orders.

ARTICLE V.

The military hospital-ships shall be distinguished by being painted white outside with a horizontal band of green about a metre and a half in breadth.

Color of ships.

The ships mentioned in Articles II and III shall be distinguished by being painted white outside with a horizontal band of red about a metre and a half in breadth.

The boats of the ships above mentioned, as also small craft which may be used for hospital work, shall be distinguished by similar painting.

Color of boats.

All hospital ships shall make themselves known by hoisting, together with their national flag, the white flag with a red cross provided by the Geneva Convention.

Flag.

ARTICLE VI.

Neutral merchantmen, yachts, or vessels, having, or taking on board, sick, wounded, or shipwrecked of the belligerents, cannot be captured for so doing, but they are liable to capture for any violation of neutrality they may have committed.

Acts of neutral vessels.

ARTICLE VII.

The religious, medical, or hospital staff of any captured ship is inviolable, and its members cannot be made prisoners of war. On leaving the ship they take with them the objects and surgical instruments which are their own private property.

Religious, medical, or hospital staff; immunities, etc.

This staff shall continue to discharge its duties while necessary, and can afterwards leave when the Commander-in-Chief considers it possible.

Les belligérants doivent assurer à ce personnel tombé entre leurs mains la jouissance intégrale de son traitement.

The belligerents must guarantee to the staff that has fallen into their hands the enjoyment of their salaries intact.

ARTICLE 8.

ARTICLE VIII.

Care of disabled prisoners.

Les marins et les militaires embarqués blessés ou malades, à quelque nation qu'ils appartiennent, seront protégés et soignés par les capteurs.

Sailors and soldiers who are taken on board when sick or wounded, to whatever nation they belong, shall be protected and looked after by the captors.

ARTICLE 9.

ARTICLE IX.

Disposition of shipwrecked, sick and wounded.

Sont prisonniers de guerre les naufragés, blessés ou malades, d'un belligérant qui tombent au pouvoir de l'autre. Il appartient à celui-ci de décider, suivant les circonstances, s'il convient de les garder, de les diriger sur un port de sa nation, sur un port neutre ou même sur un port de l'adversaire. Dans ce dernier cas, les prisonniers ainsi rendus à leur pays ne pourront servir pendant la durée de guerre.

The shipwrecked, wounded, or sick of one of the belligerents who fall into the hands of the other, are prisoners of war. The captor must decide, according to circumstances, if it is best to keep them or send them to a port of his own country, to a neutral port, or even to a hostile port. In the last case, prisoners thus repatriated cannot serve as long as the war lasts.

ARTICLE 10.

ARTICLE X.

(Exclu.)

(Excluded)

ARTICLE 11.

ARTICLE XI.

Powers bound.

Les règles contenues dans les articles ci-dessus ne sont obligatoires que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

The rules contained in the above Articles are binding only on the Contracting Powers, in case of War between two or more of them.

Exemption.

Les dites règles cesseront d'être obligatoires du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non contractante se joindrait à l'un des belligérants.

The said rules shall cease to be binding from the time when, in a war between the Contracting Powers, one of the belligerents is joined by a non-Contracting Power.

ARTICLE 12.

ARTICLE XII.

Ratification.

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

Déposit.

Les ratifications seront déposées à la Haye.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

Certified copies of ratification.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à

On the receipt of each ratification a *procès-verbal* shall be drawn up, a copy of which, duly certified, shall be sent through the diplo-

toutes les Puissances contractantes.

matic channel to all the Contracting Powers.

ARTICLE 13.

ARTICLE XIII.

Les Puissances non signataires, qui auront accepté la Convention de Genève du 22 août 1864, sont admises à adhérer à la présente Convention.

The non-Signatory Powers who accepted the Geneva Convention of the 22nd August, 1864, are allowed to adhere to the present Convention.

Adhesion of non-signatory powers.

Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

For this purpose they must make their adhesion known to the Contracting Powers by means of a written notification addressed to the Netherlands Government, and by it communicated to all the other Contracting Powers.

Notification.

ARTICLE 14.

ARTICLE XIV.

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénonçât la présente Convention, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Convention, such denunciation shall not take effect until a year after the notification made in writing to the Netherlands Government, and forthwith communicated by it to all the other Contracting Powers.

Denunciation.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

This denunciation shall only affect the notifying Power.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs cachets.

In testimony whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed their seals thereto.

Fait à la Haye, le vingt-neuf juillet mil huit cent quatre-vingt dix-neuf, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

Done at The Hague the 29th July, 1899, in single copy, which shall be kept in the archives of the Government of the Netherlands, and copies of which duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to the Contracting Powers.

Deposit of original.

Pour l'Allemagne:

For Germany:

(L. s.) MUNSTER DERNEBURG.
(Sous réserve de l'article X.)

(Signed)
(L. s.) MUNSTER DERNEBURG.
(Under reserve of Article X.)

Signatures.

Pour l'Autriche-Hongrie:

For Austria-Hungary:

(L. s.) WELSERSHEIMB.
(L. s.) OKOLICSANYI.

(Signed)
(L. s.) WELSERHEIMB.
(L. s.) OKOLICSANYI.

Pour la Belgique:

For Belgium:

(L. s.) A. BEERNAERT.
(L. s.) CTE DE GRELLE ROGIER.
(L. s.) CHR DESCAMPS.

(Signed)
(L. s.) A. BEERNAERT.
(L. s.) CTE. DE GRELLE ROGIER.
(L. s.) CHR. DESCAMPS.

Pour la Chine: (L. s.) YANG YU.	For China: (Signed) (L. s.) YANG YU.
Pour le Danemark: (L. s.) F. BILLE.	For Denmark: (Signed) (L. s.) F. BILLE.
Pour l'Espagne: (L. s.) EL DUQUE DE TETUAN. (L. s.) W. R. DE VILLA URRUTIA. (L. s.) ARTURO DE BAGUER.	For Spain: (Signed) (L. s.) EL DUQUE DE TETUAN. (L. s.) W. R. DE VILLA URRUTIA. (L. s.) ARTURO DE BAGUER.
Pour les Etats-Unis d'Amérique: (L. s.) STANFORD NEWEL. (Sous réserve de l'article X.)	For the United States of America: (Signed) (L. s.) STANFORD NEWEL. (Under reserve of Article X.)
Pour les Etats-Unis Mexicains: (L. s.) A. DE MIER. (L. s.) J. ZENIL.	For the United Mexican States: (Signed) (L. s.) A. DE MIER. (L. s.) J. ZENIL.
Pour la France: (L. s.) LEON BOURGEOIS. (L. s.) G. BIHOUD. (L. s.) D'ESTOURNELLES DE CON- STANT.	For France: (Signed) (L. s.) LEON BOURGEOIS. (L. s.) G. BIHOUD. (L. s.) D'ESTOURNELLES DE CON- STANT.
Pour la Grande Bretagne et l'Ir- lande: (L. s.) HENRY HOWARD. (Sous réserve de l'article X.)	For Great Britain and Ireland: (Signed) (L. s.) HENRY HOWARD. (Under reserve of Article X.)
Pour la Grèce: (L. s.) N. DELYANNI.	For Greece: (Signed) (L. s.) N. DELYANNI.
Pour l'Italie: (L. s.) NIGRA. (L. s.) A. ZANNINI. (L. s.) G. POMPILJ.	For Italy: (Signed) (L. s.) NIGRA. (L. s.) A. ZANNINI. (L. s.) G. POMPILJ.
Pour le Japon: (L. s.) I. MOTONO.	For Japan: (Signed) (L. s.) I. MOTONO.
Pour le Luxembourg: (L. s.) EYSCHEN.	For Luxemburg: (Signed) (L. s.) EYSCHEN.
Pour le Monténégro: (L. s.) STAAL.	For Montenegro: (Signed) (L. s.) STAAL.
Pour les Pays-Bas: (L. s.) V. KARNEBEEK. (L. s.) DEN BEER POORTUGAEL. (L. s.) T. M. C. ASSER. (L. s.) E. N. RAHUSEN.	For the Netherlands: (Signed) (L. s.) V. KARNEBEEK. (L. s.) DEN BEER POORTUGAEL. (L. s.) T. M. C. ASSER. (L. s.) E. N. RAHUSEN.
Pour la Perse: (L. s.) MIRZA RIZA KHAN, Arfa- ud-Dovleh.	For Persia: (Signed) (L. s.) MIRZA RIZA KHAN, Arfa- ud-Dovleh.

<p>Pour le Portugal: (L. s.) CONDE DE MACEDO. (L. s.) AGOSTINHO D'ORNELLAS DE VASCONCELLOS. (L. s.) CONDE DE SELIR.</p> <p>Pour la Roumanie: (L. s.) A. BELDIMAN. (L. s.) J. N. PAPINIU.</p> <p>Pour la Russie: (L. s.) STAAL. (L. s.) MARTENS. (L. s.) A. BASILY.</p> <p>Pour la Serbie: (L. s.) CHEDO MIYATOVITCH.</p> <p>Pour la Siam: (L. s.) PHYA SURIYA NUVAIR. (L. s.) VISUDDHA.</p> <p>Pour les Royaumes Unis de Suède et de Norvège: (L. s.) BILDT.</p> <p>Pour la Suisse: (L. s.) ROTH.</p> <p>Pour la Turquie: (L. s.) TURKHAN. (L. s.) MEHEMED NOURY. (Sous réserve de l'article X.)</p> <p>Pour la Bulgarie: (L. s.) D. STANCIOFF. (L. s.) MAJOR HESSAPTCHIEFF.</p> <p>Certifié pour copie conforme, Le Secrétaire Général du Départe- ment des Affaires Étrangères, L H RUTSSENAERS. LA HAYE, le 31 janvier 1900.</p>	<p>For Portugal: (Signed) (L. s.) CONDE DE MACEDO. (L. s.) AGOSTINHO D'ORNELLAS DE VASCONCELLOS. (L. s.) CONDE DE SELIR.</p> <p>For Roumania: (Signed) (L. s.) A. BELDIMAN. (L. s.) J. N. PAPINIU.</p> <p>For Russia: (Signed) (L. s.) STAAL. (L. s.) MARTENS. (L. s.) A. BASILY.</p> <p>For Servia: (Signed) (L. s.) CHEDO MIYATO- VITCH.</p> <p>For Siam: (Signed) (L. s.) PHYA SURIYA NUVAIR. (L. s.) VISUDDHA.</p> <p>For the United Kingdoms of Swe- den and Norway: (Signed) (L. s.) BILDT.</p> <p>For Switzerland: (Signed) (L. s.) ROTH.</p> <p>For Turkey: (Signed) (L. s.) TURKHAN. (L. s.) MEHEMED NOURY. (Under reserve of Article X.)</p> <p>For Bulgaria: (Signed) (L. s.) D. STANCIOFF. (L. s.) MAJOR HESSAPTCHIEFF.</p> <p>Certified as a true copy, The Sec- retary General of the Department of Foreign Affairs, L. H. RUTSSENAERS. THE HAGUE, January 31, 1900.</p>
---	--

And whereas on an understanding reached by the Government of the Netherlands with the signatory powers it was agreed to exclude from the ratifications of said Convention its Article X:

And whereas the said Convention, with its Article X excluded, was ratified by the Government of the United States, by and with the advice and consent of the Senate thereof, and by the Governments of the other Powers aforesaid, with the exception of those of China and Turkey:

And whereas, in pursuance of the stipulations of Article XII of the said Convention the ratifications of the said Convention were deposited at the Hague on the 4th. day of September, 1900, by the Plenipotentiaries of the Governments of the United States of America, Germany, Austria-Hungary, Belgium, Denmark, Spain, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Siam, Sweden and Norway and Bulgaria; on the 6th. day of October, 1900, by the Plenipotentiary of the Government of Japan; on the 6th. day of October, 1900, by the Plenipotentiary of the Government of Monténégro; on the 29th. day of December, 1900, by the Plenipotentiary of the Government of Switzerland; on the 4th. day of April, 1901, by the Plenipotentiary of the Government of Greece; on the 17th. day of

Ratification.

April, 1901, by the Plenipotentiary of the Government of Mexico; on the 11th. day of May, 1901, by the Plenipotentiary of the Government of Servia, and on the 12th. day of July, 1901, by the Plenipotentiary of the Government of Luxembourg:

Proclamation.

Now, therefore, be it known that I, Theodore Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said Convention, with its Article X excluded, to be made public, to the end that the same and every clause thereof, may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof,

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the City of Washington, this first day of November in the year of our Lord one thousand nine hundred and one, and [L. s.] of the Independence of the United States, the one hundred and twenty-sixth.

THEODORE ROOSEVELT

By the President:

JOHN HAY

Secretary of State.